Ministry of Digital Governance
Digitally signed by Ministry of Digital Governance
Date: 2025.04.29 11:23:08 EEST
Reason:
Location: Athens

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΠΡΩΤΟΔΙΚΕΙΟ ΣΕΡΡΩΝ

Σέρρες 29-04-2025

ΠΡΑΞΗ ΑΝΑΘΕΣΗΣ 32/2025

Η Διευθύνουσα το Πρωτοδικείο Σερρών

Πρόεδρος Πρωτοδικών

Αλεξάνδρα Γιάκα

Αφού έλαβε υπόψη της:

1. Τις διατάξεις του άρθρου 148 Ν. 4781/2021 «Οργάνωση και λειτουργία Υπουργείου Εξωτερικών, Συμβούλιο Απόδημου Ελληνισμού, ρύθμιση θεμάτων διεθνούς αναπτυξιακής συνεργασίας και ανθρωπιστικής βοήθειας και άλλες διατάξεις» (Φ.Ε.Κ. Β΄ 31/28-2-201).

2. Την υπ' αριθμ. Π23ΜΕΤ-34908/7-7-2021 απόφαση του Υπουργού Εξωτερικών «Κατάρτιση Μητρώου Πιστοποιημένων Μεταφραστών» (Φ.Ε.Κ. Β΄ 3149/19-7-2021).

3. Την υπ' αριθμ. Π23ΜΕΤ-38227/21-7-2021 απόφαση των Υπουργών Εξωτερικών – Επικράτειας «Ρύθμιση ζητημάτων που αφορούν στην Εγκεκριμένη Ηλεκτρονική Υπογραφή, στη λειτουργία του πληροφοριακού συστήματος και στον Μοναδικό Σειριακό Αριθμό (barcode) για τους πιστοποιημένους μεταφραστές του Μητρώου Πιστοποιημένων Μεταφραστών του Υπουργείου Εξωτερικών» (Φ.Ε.Κ. Β΄ 3482/30-7-2021).

4. Τις διατάξεις του Ν. 4412/2016 (Α΄ 147) «Δημόσιες συμβάσεις Έργων, Προμηθειών και Υπηρεσιών (Προσαρμογή στις Οδηγίες 2014/24/ΕΕ και 2014/25/ΕΕ)», όπως ισχύει σήμερα.

5. Το Ν. 3861/2010 (ΦΕΚ 112/Α/2010) «Ενίσχυση της διαφάνειας με την υποχρεωτική ανάρτηση νόμων και πράξεων των κυβερνητικών, διοικητικών και αυτοδιοικητικών οργάνων στο διαδίκτυο «Πρόγραμμα Διαύγεια» και άλλες διατάξεις.

6. Την υπ' αριθμ. πρωτ. 16374/23-04-2025 (ΑΔΑ: Ρ4ΒΨΩ-ΠΩ9) απόφαση ανάληψης υποχρέωσης του Υπουργείου Δικαιοσύνης, η οποία καταχωρήθηκε με α/α 43035 στο Βιβλίο Εγκρίσεων και Εντολών Πληρωμής της Υπηρεσίας, με την οποία εγκρίθηκε η επιχορήγηση του Πρωτοδικείου Σερρών, ποσού 959,99 ευρώ, συμπεριλαμβανομένου του Φ.Π.Α. 24%, σε βάρος της πίστωσης του Προϋπολογισμού εξόδων του Υπουργείου Δικαιοσύνης στον ειδικό φορέα 10172060000000 Α.Λ.Ε. 2420902001 για μεταφραστικά δικαιώματα, για την κάλυψη των αναγκών του.

7. Τις ανάγκες της υπηρεσίας μας ως προς τη μετάφραση από την ισπανική γλώσσα στην ελληνική γλώσσα δυο (2) σελίδων δικαστικών εγγράφων.

8. Το γεγονός ότι απευθυνθήκαμε σε όλους τους πιστοποιημένους μεταφραστές του Υπουργείου Εξωτερικών οι οποίοι δεν ανταποκρίθηκαν και ως εκ τούτου απευθυνθήκαμε σε ιδιωτικά μεταφραστικά γραφεία.

9. Την από 12-02-2025 οικονομική προσφορά της ιδιωτικής μεταφραστικής εταιρίας με την επωνυμία «Π. & Κ. ΜΠΑΡΜΠΟΠΟΥΛΟΣ ΟΕ-PASPARTU», με διεύθυνση Ελ. Βενιζέλου 25, Καλλιθέα Αθήνα, ΤΚ 17671, τηλέφωνο 2109571777, ΑΦΜ 999324812 ΔΟΥ ΚΕΦΟΔΕ ΑΤΤΙΚΗΣ, για τη μετάφραση από την ισπανική γλώσσα στην ελληνική γλώσσα, δυο (2) σελίδων δικαστικών εγγράφων αξίας σαράντα τεσσάρων ευρώ και εξήντα τεσσάρων λεπτών (44,64€) συμπεριλαμβανομένου του ΦΠΑ.

10. Το γεγονός ότι κριτήριο για την επιλογή του αναδόχου είναι η χαμηλότερη τιμή.

ΚΑΤΑΚΥΡΩΝΕΙ - Α Ν Α Θ Ε Τ Ε Ι

στην ιδιωτική μεταφραστική εταιρία με την επωνυμία «Π. & Κ. ΜΠΑΡΜΠΟΠΟΥΛΟΣ ΟΕ-PASPARTU», με διεύθυνση Ελ. Βενιζέλου 25, Καλλιθέα Αθήνα, ΤΚ 17671, τηλέφωνο 2109571777, ΑΦΜ 999324812 ΔΟΥ ΚΕΦΟΔΕ ΑΤΤΙΚΗΣ, τη μετάφραση από την ισπανική γλώσσα στην ελληνική γλώσσα, δυο (2) σελίδων δικαστικών εγγράφων έναντι του ποσού των σαράντα τεσσάρων ευρώ και εξήντα τεσσάρων λεπτών (44,64€) συμπεριλαμβανομένου του ΦΠΑ.

Ορίζουμε την παράδοση των μεταφρασμένων εγγράφων μέχρι την 30-5-2025.

Παραγγέλλουμε, ταυτόχρονα με την επιστροφή σε μας των εγγράφων που εστάλησαν προς μετάφραση και των μεταφρασμένων εγγράφων, στη γλώσσα που ζητήθηκε, και την αποστολή, όλων των προβλεπόμενων δικαιολογητικών εγγράφων, εν σχέσει με την εκκαθάριση της δαπάνης, με ευθύνη του ως άνω μεταφραστή, για την εκ μέρους μας, εν συνεχεία, διαβίβαση στο Υπουργείο Δικαιοσύνης.

Η Διευθύνουσα το Πρωτοδικείο Σερρών

Αλεξάνδρα Γιάκα

Πρόεδρος Πρωτοδικών